

по́ сердцу, употребленное в значении «по нраву, нравиться, по душе» [8, с. 713].

Любовь у Пастернака достаточно часто сопоставляется с болезненными ощущениями в области сердца: *спирает грудь; сердце мне сосут; вели нарезом по сердцу моему; Ранить сердце мужское...* и т.д. Лексема *сердце* выступает периферийным компонентом в исследуемом микрополе II ступени «Влечение как смысл жизни» в значении «символ переживаний, чувств, настроений человека» [8, с. 712]. Данную лексему поэт наделяет эпитетами: *перехваченное сердце, сердце полноты, сверстник сердца, сердце ли, сердца пласт, в сердце сердца, сердечная смута, по улицам сердца; опавшей сердца мышцей* и т.д. Любовные переживания лирического героя Пастернака напоминают симптомы тяжелой болезни, которая характеризуется лихорадкой, сердцебиением, нехваткой дыхания. Возникает аналогия с Маяковским: *Мама! Ваш Сын прекрасно болен. / Мама! У него пожар сердца. / Скажите сестрам, Люде и Оле, / Ему уже куда деться* [10, т. 3, с. 237].

Подводя итоги, можно сделать вывод о том, что микрополе II ступени «Влечение как смысл жизни» характеризуется *силой, бессознательностью, стремительностью, тяготением к кому-, чему-либо* и занимает важное место в описании русского эмоционального концепта «Любовь». Полное и подробное описание структуры и семантики всех микрополей позволит выявить все языковые средства, которые представляют содержание интересующего нас концепта в поэтических текстах Пастернака.

Литература

1. Батурина О.А. Любовь, удивленья мгновенная дань... (Содержание концепта «Любовь» и его репрезентанты в поэтических текстах Б. Пастернака) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2012. № 7. Ч. 2. С. 39–44.
2. Баева И.А. Психология в понятиях, образах, переживаниях. М., 1996.
3. Вендина Т.И. Введение в языкознание. М., 2005.
4. Головин С.Ю. Словарь практического психолога. Минск, 1998.
5. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1999.
6. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. URL : efremova.slovaronline.com.
7. Зализняк А.А. Любовь и сочувствие // А.А. Зализняк, И.Б. Левонтина, А.Д. Шмелёв. Ключевые идеи русской языковой картины мира : сб. ст. М., 2005.
8. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 2000.

9. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. Воронеж, 2007.

10. Пастернак Б.Л. Полное собрание сочинений : в 11 т. М.: Слово / Slovo, 2004.

Considering the microfield of the concept “Love” “Feeling of sincere sympathy and affection” in the Russian language (by the material of the works by B.L. Pasternak)

Based on the poetic texts by B.L. Pasternak there is described the structure of the microfield of the concept “Love” “Feeling of sincere sympathy and affection”, one of the microfields of the second stage “Affection as the sense of life”. There are revealed the essential peculiarities of representation of some components of the concept’s semantics and structure; determined its important cognitive signs in the Russian language.

Key words: concept “Love”, microfield, macrofield, contextual synonyms, Pasternak, affection, periphery.

А.М. КЛЁСТЕР
(Омск)

ОПЫТ ИСТОРИКО-ЭТИМОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ НЕКОТОРЫХ КОНЦЕПТОВ ИНЖЕНЕРНОЙ ПСИХОЛОГИИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Представлено историко-этимологическое описание некоторых концептов немецкой терминосферы инженерной психологии – научной дисциплины, изучающей объективные закономерности процессов информационного взаимодействия человека и техники с целью использования их в практике проектирования, создания и эксплуатации системы «человек – машина – среда».

Ключевые слова: описание, концепт, терминосфера, инженерная психология.

В последние десятилетия в связи с развитием нового направления в языкознании – когнитивной лингвистики – повысился интерес к рассмотрению ментальной деятельности и ее репрезентации в языке. Концепты составляют тот фонд понятий, из которого извлекаются

мыслительные единицы в процессе научного познания мира. В отличие от других когнитивных структур, концепт обладает важной особенностью – вербализацией.

Действительно, идеи когнитивной лингвистики о взаимосвязи обыденного и научного сознания становятся основой для лингвистической интерпретации сложных процессов формирования и развития предметно значимых концептов и категорий. Во всех сферах человеческой деятельности необходимой основой выступает закреплённая в концептах информация о коллективном опыте человечества. Накопление информации связано с преемственностью знаний и интернациональным характером развития науки. Истоки многих терминологий, включая инженерно-психологическую, восходят к словам национальных языков, однако онтологически могут с ними не совпадать, т.к. многие элементы специальных языков были известны до формирования литературных языков. Рассматривая логические и этимологические предпосылки формирования и мотивировки терминов основных понятийных концептов инженерной психологии, можно обнаружить весьма разнообразные семантические смыслы и при общности понятийного аппарата в системе изучаемого языка выявить специфику национальной концептосферы.

Терминосфера «Инженерная психология» была основана на немецких терминосистемах психотехники, психофизики и психофизиологии, о чем свидетельствует большое количество терминов данных отраслей, прежде всего, это названия различных психометрических тестов, эффектов, процессов, а также законов и их описания: *Bourdonscher Test* ~ *тест Бурдона*; *projektiver Test* ~ *проективный тест*; *Benton-Test* ~ *тест визуальной пемениции Бентона*; *Retest-Methode* ~ *метод повторного тестирования*; *Landscher Effekt* ~ *эффект Ланда*; *Nacheffekt* ~ *эффект последействия*; *Adaptationsverlauf* ~ *процесс адаптации*; *Langzeitspeicherprozess* ~ *процесс хранения долговременной информации и др.*

История развития концепта *Ingenieurpsychologie f* ~ *инженерная психология* подтверждает тот факт, что эта научная дисциплина возникла не стихийно, а формировалась постепенно. Одним из первоначальных названий инженерной психологии было *Angewandte experimentelle Psychologie* ~ *прикладная экспериментальная психология*. Это термино-

логическое сочетание функционировало с 1879 г., когда немецкий психолог, физиолог В. Вундт основал в Лейпциге первую экспериментальную психологическую лабораторию. В годы Второй мировой войны по инициативе американских и английских психологов А. Чапаниса, Р.А. Мак-Ферланда, В. Гарнера, С.Т. Моргана, П.М. Фиттса были введены терминологические сочетания *engineering psychology* и его американский вариант *human-factor-engineering*; с этого момента данное научное направление начинает самостоятельное развитие.

В немецком языке на том этапе развития это явление нашло отражение в термине *Ingenieurpsychologie f* ~ *инженерная психология*, который является точной калькой английского варианта. Однако ввиду того, что на территории современной Германии существовало два различных государства – ГДР, относящаяся к социалистическому лагерю, и ФРГ, где господствовали войска США, Англии и Франции, – термин *Ingenieurpsychologie* первоначально «прижился» именно в западной части государства, в ФРГ, которая более терпимо относилась к факту заимствования. В восточной же части государства, в ГДР, функционировало терминологическое сочетание *technische Psychologie* ~ *техническая психология*, которое являлось точной калькой русскоязычного варианта. На сегодняшний день оба варианта, обозначающие научное направление «Инженерная психология» ~ *Ingenieurpsychologie* и *technische Psychologie*, функционируют в немецком языке.

Приведем несколько определений понятия «инженерная психология». «Лексикон кибернетики» (Günter Laux) в 1981 г. дал следующее определение инженерной психологии: *Ingenieurpsychologie – Wissenschaft zur Erforschung der Informationsprozesse, die bei der Interaktion des Menschen (oder eines Kollektivs von Menschen) mit den technischen Mitteln bei der Ausübung von Produktions- und Verwaltungstätigkeiten ablaufen* ~ *наука, изучающая информационные процессы, протекающие при взаимодействии человека (или коллектива) с техническими средствами при исполнении производственной и управленческой деятельности* [7, с. 296]. В толковом словаре “Lexikon der Mensch-Maschine-Kommunikation” Ю. Чарват в 1994 г. трактовал этот концепт как *Ingenieurpsychologie als Begriff für sämtliche Aspekte der Mensch – Maschine – Beziehung* ~ *понятие для всех без*

исключения аспектов взаимодействия «человек-машина» [5, с. 223].

В Большом энциклопедическом словаре 1998 г. дано следующее определение инженерной психологии: *отрасль науки, изучающая психологические особенности труда человека при взаимодействии его с техническими средствами в процессе производственной и управленческой деятельности; результаты изысканий используются для оптимизации деятельности людей в системах «человек – машина», а также в эргономике при проектировании новых технических средств и технологий* [1, с. 450].

В своей монографии «Allgemeine Arbeits- und Ingenieurpsychologie» В. Хаккер в 1973 г. описал особенности формирования данной научной дисциплины и привел трактовку основных понятий исследуемой терминологии [6, с. 11–35].

«Психологическая энциклопедия» под редакцией Р. Корсини и А. Ауэрбаха 2003 г. трактует рассматриваемый термин как ветвь психологии, которая изучает человеческое поведение в его связи с оборудованием, компьютерными программами, производственными условиями и системами «человек-машина», характерными для современной техники и технологии. В первую очередь, ее интересуют возможности и ограничения человеческой деятельности, касающиеся использования техники, а также способы для подготовки людей и создания машин, обеспечивающие их приспособление друг к другу, где слово «машины» понимается в широком значении – это творения не только инженеров, но и программистов, аналитиков, архитекторов, разработчиков программ производственного обучения и проектировщиков [3, с. 246].

Таким образом, проанализировав различные определения инженерной психологии как в словарях, так и в работах отдельных авторов, мы пришли к следующему заключению, что данный концепт, имея русский эквивалент *инженерная психология*, употребляется в следующем значении: *отрасль науки, изучающая психологические особенности труда человека при взаимодействии его с техническими средствами в процессе производственной и управленческой деятельности с целью использования их в практике проектирования, создания и эксплуатации систем «человек – машина – среда»* (СЧМС).

Подчеркивая влияние экстралингвистического фактора на появление терминов в ис-

следуемой терминосфере, приведем некоторые примеры: в 1895 г. немецкий психолог А. Иост при исследовании запоминания вербального материала открыл *эмпирическую закономерность* ~ *Erfahrungsgesetzmäßigkeit f*, согласно которой при равной вероятности воспроизведения более старая информация, во-первых, медленнее забывается и, во-вторых, требует меньшего числа повторений. В настоящее время действие *закона ассоциаций Иоста* ~ *Jostsche Regeln* объясняют различиями *кратковременной* ~ *KZG < Kurzzeitgedächtnis n* и *долговременной памяти* ~ *LZG < Langzeitgedächtnis n*.

Экспериментально установленная зависимость времени реакции выбора от числа альтернативных сигналов была обнаружена немецким психологом И. Меркелем в 1885 г., а позднее, в 1952 г., подтверждена и проанализирована английским психологом В. Е. Хиком, что в немецком языке нашло отражение в терминологическом сочетании *Hick-Humanes Gesetz n* ~ *закон Хика*.

В это же время Ф. Гилберт выдвинул *Микродвижениесторию* *f* ~ *идею универсальных микродвижений*, в виде комбинации которых может быть представлена любая производственная операция. Данные микродвижения впоследствии были названы *Терблигами* ~ *терблигами*. Наименование действий, которые изучал Ф. Гилберт, пользуясь методами хронометрирования, было построено путем реверсии букв в фамилии автора.

В 1972 г. Г. Крон ввел термин *Диакоптика* ~ *диакоптика* – метод преодоления методологических трудностей, связанных с расчленением процессов проектирования эргатических систем. Свойства данных систем рассматриваются по свойствам ее частей.

В 1977 г. А.Г. Чачко в описаниях повторяющихся частей во *взаимодействии оператор – гипертекст* ~ *Operator – Hypertext – Interaktion f*, которые рассматривались как элементы решений, употребляет термин *Вокрам* ~ *вокрам*, образованный по аналогии с термином *терблиг* путем перевертывания фамилии: *Вокрам* – перевернутое «Марков», т.е. фамилия создателя теории алгоритмов [2, с. 201].

Очень важной составляющей взаимодействия «человек – машина» является устройство ввода информации, в качестве которого часто используют клавиатуру пишущих машин. В США была рекомендована к применению в 1870-х гг. стандартная клавиатура – так

называемая *клавиатура-QWERTY* ~ *QWERTY-Tastatur f*, которая была разработана по принципу наименьшего использования данного сочетания букв в английском языке, поэтому эти кнопки в следующем порядке нажимались крайне редко. В немецком языке было характерным появление терминов *QWERTZ-Tastatur f* ~ *QWERTZ-клавиатура*, *QWERTZ-Belegung f* ~ *QWERTZ-раскладка*. Главным отличием этой клавиатуры от предыдущего типа является расположение букв **Y** и **Z**, а также введение кнопок **ä**, **ö**, **ü**, функционирующих в немецком языке. Обозначением расположения кнопок на клавиатуре, характерной для ввода информации на французском языке, служит термин *AZERTY-Tastatur f* ~ *клавиатура AZERTY*, который указывает порядок букв в верхнем ряду. В 1932 г. А. Дворак предложил так называемую «упрощенную» *клавиатуру* ~ *Dvorak-Tastatur f*, названную в честь ее создателя, на которой клавиши размещены в соответствии с частотой появления букв в английском языке. Предполагалось, что данная клавиатура обеспечит большую скорость ввода. Однако усилиями Т. Элдена, Р. Даниелса, А. Чапаниса, К. Грине были разработаны и рекомендованы *полуфункциональные*, или *аккордные*, *клавиатуры* ~ *Akkord-Tastatur f*, *Einhand-Tastatur f*, *Einfinger-Tastatur f*, которые отличались небольшим размером и эргономической приемлемостью, что обеспечивало максимальную концентрацию внимания на средствах отображения данных. Известно, что в 1951 г. работники Массачусетского технологического института создали *Videoterminal n* ~ *видеотерминал* для работы в комплексе с ЭВМ. В 1962 г. Ч. Келли предложил создание *Indikationsgerät n* ~ *индикационного устройства*, которое помогло бы человеку-оператору в решении задач опознания, диагностики и адаптации к изменяющимся условиям окружающей среды и к изменениям динамических характеристик объекта управления.

Исследования по изучению *смешения цветов* ~ *Farbmischung f* впервые были проведены немецким ученым Н. Грассманом (1853 г.). Впоследствии были выведены законы по акустике и световедению, которые получили название в честь их создателя *Grassmannsche Gesetze*. Данные законы были экспериментально доказаны Дж. Максвеллом в 1860 г. и Г. Гельмгольцем в 1864 г.

В 1885 г. А.М. Блох установил, что субъективная яркость воспринимаемой глазом корот-

кой вспышки света зависит от произведения интенсивности и длительности стимула, а для порогового обнаружения вспышки ее яркость и длительность находятся в реципрокных отношениях. *Bloch'sches Gesetz n* ~ *закон Блоха* доказывал, что может быть получен одинаковый эффект как слабым светом, который действует относительно длительное время, так и интенсивной вспышкой малой длительности. Этому закону предшествовал в 1877 г. *Rikko-Gesetz n* ~ *закон Рикко*, который объяснял постоянство произведения яркости порогового раздражителя на его угловой размер; таким образом, полная пространственная суммация раздражителей выражает приспособленность глаза к восприятию света малой интенсивности [4, с. 123].

Как видно, в процессе развития инженерной психологии осуществлялся переход от относительно простых и частных вопросов к более сложным, общим, от изучения отдельных элементов деятельности к деятельности в целом с учетом влияния ее результатов на показатели функционирования всей системы «человек – машина – среда», от рассмотрения человека-оператора как простого звена СЧМС к рассмотрению его как сложной высокоорганизованной системы. Первостепенное значение при этом имеет реализация системного подхода к анализу СЧМС. Все это вытекает как из логики развития инженерной психологии в качестве науки, так и из возрастающих требований практики.

Итак, представленное описание когнитивно-понятийных концептов инженерной психологии расширяет и углубляет представления о характере и особенностях семантической структуры национальных концептосфер.

Литература

1. Большой энциклопедический словарь. М. : Больш. рос. энцикл. СПб. : Норинт, 1998.
2. Дмитриева М.А., Крылов А.А., Нафтульев А.И. Психология труда и инженерная психология : учеб. пособие / под ред. А.А. Крылова. Л. : Изд-во Ленингр. ун-та, 1979.
3. Психологическая энциклопедия / пер. с англ. ; под ред. Р. Корсини, А. Ауэрбаха. 2-е изд. СПб. : Питер, 2003.
4. Психологический словарь / под ред. В.П. Зинченко, Б.Г. Мещерякова. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Астрель : АСТ : Транзиткнига, 2004.
5. Charwat H.J. Lexikon der Mensch- Maschine-Kommunikation. 2., verb. Aufl. München ; Wien : Oldenbourg, 1994.

6. Hacker W. Allgemeine Arbeits- und Ingenieurpsychologie. Berlin : VEB Deutscher Verlag der Wissenschaften, 1973.

7. Lexikon der Kybernetik. Vol. 2. F–L / hrsg. von Günter Laux. Berlin : Akademie-Verlag, 1981.

Experience of historical and etymological description of some concepts of the engineering psychology in the German language

There is suggested the historical and etymological description of some concepts of the German term sphere of the engineering psychology – a scientific discipline that studies the objective regularities of the processes of informational interaction of a man and technical means with the aim to use them in the practice of projecting, creating and exploitation of the systems “man – machine – environment”.

Key words: *description, concept, term sphere, engineering psychology.*

А.М. МОРОЗОВА
(Волгоград)

ПРЕДПОСЫЛКИ ПОЯВЛЕНИЯ ЮМОРИСТИЧЕСКОЙ ТОНАЛЬНОСТИ В ДИСКУРСАХ РАЗНОГО ТИПА

Рассматривается юмористическая тональность, встречающаяся в других типах дискурса. Доказывается, что предрасположенность того или иного дискурса к «приему» юмористической тональности зависит от ряда факторов: ситуации общения, типа взаимоотношения коммуникантов, тематики общения, общего эмоционального фона общения и цели общения.

Ключевые слова: *юмористический дискурс, юмористическая тональность, сфера коммуникации, институциональное общение, коммуникант.*

Юмористический дискурс представляет собой «текст, погруженный в ситуацию смехового общения. Характерными признаками такой ситуации являются 1) коммуникативное намерение участников общения уйти от серьезного разговора, 2) стремление сократить дистанцию и критически переосмыслить

в мягкой форме актуальные моменты действительности, 3) наличие определенных моделей смехового поведения, принятого в данной лингвокультуре» [2, с. 252].

Юмористическая интенция изначально исходит от адресанта речи, поэтому чрезвычайно важно, чтобы последний верно оценил ситуацию, в которой порождается юмористическая сентенция, и сделал правильный вывод об уместности шутки или иной юмористической сентенции. Однако в то же время шутка никогда не порождается, не будучи изначально адресована кому-то. Следовательно, интенция адресанта породить определенную юмористическую сентенцию должна основываться на верном анализе текущей ситуации (ситуации общения), правильной оценке личности адресата (способного или не способного принять и понять юмористическую сентенцию). Кроме того, порождая юмористическую сентенцию, адресант до некоторой степени должен прогнозировать реакцию на шутку, юмор, ожидаемую от партнера по коммуникации, поскольку лишь при наличии соответствующей реакции адресата на шутку, юмор адресанта можно говорить об успешности той или иной юмористической сентенции. «Сигналом для шутливого общения может быть отсутствие явно выраженных знаков запрета подобного общения (торжественность обстановки, глубокие отрицательные эмоциональные переживания адресата, страх, испытываемый самим отправителем речи и т.д.)» [1, с. 9].

Юмористический дискурс в целом характеризуется особым смеховым отношением к действительности, которое выражается в сочетании в действии или мысли объекта воздействия с полем возможностей, ему принципиально не присущих. Понимание зависит от восприятия этого сочетания и от оценки субъективной позиции, выраженной этим смеховым отношением. Юмор позволяет уменьшить социальную дистанцию, является средством групповой идентификации. Парольная функция юмора позволяет устанавливать границу между «своими» и «чужими». Она осуществляется за счет обращения участников коммуникации к общим ценностям [2, с. 9–18].

В отличие от юмористического дискурса, представляющего собой определенный тип общения, характеризующийся своим особым хронотопом и участниками, юмористиче-